



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 171

Thursday, June 6, 2013

Le jeudi 6 juin 2013

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills — Messages from the House of Commons****Projets de loi — Messages de la Chambre des communes**

Nil

Aucun

Bills — Third Reading**Projets de loi — Troisième lecture**

Nil

Aucun

Bills — Reports of Committees**Projets de loi — Rapports de comités**

Nil

Aucun

Bills — Second Reading**Projets de loi — Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

June 4, 2013—Second reading of Bill C-51, An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a consequential amendment to another Act.

Le 4 juin 2013—Deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence.

No. 2.**N° 2.**

June 4, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black, seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-48, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation.

Le 4 juin 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes.

Reports of Committees — Other**Rapports de comités — Autres****No. 1.****N° 1.**

May 30, 2013—Consideration of the twentieth report (second interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*2013-2014 Main Estimates*), tabled in the Senate on May 30, 2013.

Le 30 mai 2013—Étude du vingtième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2013-2014*), déposé au Sénat le 30 mai 2013.

No. 2.

April 25, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, for the adoption of the tenth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Canadian Food Inspection Agency's User Fee Proposal for Importer Licensing for Non-federally Registered Sector Products, without amendment*), tabled in the Senate on March 21, 2013.

No. 3.

March 20, 2013—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce entitled: *Follow the Money: Is Canada Making Progress In Combatting Money Laundering and Terrorist Financing? Not Really*, tabled in the Senate on March 20, 2013.

Motions**No. 68.**

June 5, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Carignan:

That the Senate invite the Auditor General of Canada to conduct a comprehensive audit of Senate expenses, including senators' expenses.

No. 67.

May 29, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Special Senate Committee on Anti-Terrorism be dissolved from the time of the adoption of this motion.

Inquiries**No. 4.**

April 17, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carignan, calling the attention of the Senate to the budget entitled: *Economic Action Plan 2013: Jobs Growth and Long-term prosperity*, tabled in the House of Commons on March 21, 2013 by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on March 25, 2013.

Other

Nil

N° 2.

Le 25 avril 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*proposition de l'Agence canadienne d'inspection des aliments visant à imposer un prix pour l'obtention d'un permis d'importation pour importer des produits du secteur des établissements non agréés par le gouvernement fédéral, sans amendement*), déposé au Sénat le 21 mars 2013.

N° 3.

Le 20 mars 2013—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *Suivre l'argent à la trace : le Canada progresse-t-il dans la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement des activités terroristes? Pas vraiment*, déposé au Sénat le 20 mars 2013.

Motions**N° 68.**

Le 5 juin 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carignan,

Que le Sénat invite le vérificateur général du Canada à procéder à une vérification intégrée des dépenses du Sénat, les dépenses des sénateurs y comprises.

N° 67.

Le 29 mai 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme soit dissous dès l'adoption de cette motion.

Interpellations**N° 4.**

Le 17 avril 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carignan, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Le plan d'action économique de 2013 : emplois, croissance et prospérité à long terme* déposé à la Chambre des communes le 21 mars 2013 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 25 mars 2013.

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Senate Public Bills – Third Reading

Nil

Commons Public Bills – Third Reading

No. 1. (one)

February 27, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Braley, for the third reading of Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration).—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 2. (two)

May 30, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator McIntyre, for the third reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (kidnapping of young person).—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 3. (twelve)

November 29, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator White, for the third reading of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

Private Bills – Third Reading

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autre que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

N° 1. (un)

Le 27 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération).—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

N° 2. (deux)

Le 30 mai 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyée par l'honorable sénateur McIntyre, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (enlèvement d'une jeune personne).—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

N° 3. (douze)

Le 29 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Senate Public Bills — Reports of Committees

No. 1. (ten)

November 28, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-204, An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), with a recommendation*), presented in the Senate on November 22, 2012.—(*Honourable Senator Merchant*)

No. 2. (eleven)

May 1, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Patterson, for the adoption of the twenty-third report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-202, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices, with a recommendation*), presented in the Senate on April 30, 2013.—(*Honourable Senator Harb*)

Commons Public Bills — Reports of Committees

Nil

Private Bills — Reports of Committees

Nil

Senate Public Bills — Second Reading

No. 1. (fourteen)

April 23, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-218, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination.—(*Honourable Senator Carignan*)

No. 2. (thirteen)

April 25, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment).—(*Honourable Senator Carignan*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

N° 1. (dix)

Le 28 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-204, Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), avec une recommandation*), présenté au Sénat le 22 novembre 2012.—(*L'honorable sénatrice Merchant*)

N° 2. (onze)

Le 1^{er} mai 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, tendant à l'adoption du vingt-troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-202, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux, avec une recommandation*), présenté au Sénat le 30 avril 2013.—(*L'honorable sénateur Harb*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités

Aucun

Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités

Aucun

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

N° 1. (quatorze)

Le 23 avril 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

N° 2. (treize)

Le 25 avril 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale).—(*L'honorable sénateur Carignan*)

Commons Public Bills — Second Reading**No. 1.** (six)

June 27, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finley, seconded by the Honourable Senator Frum, for the second reading of Bill C-304, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom).—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 2. (nine)

May 2, 2013—Second reading of Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment).—(*Honourable Senator Carignan*)

For Friday, June 7, 2013**No. 1.**

June 5, 2013—Second reading of Bill C-419, An Act respecting language skills.—(*Honourable Senator Carignan*)

Private Bills — Second Reading

Nil

Reports of Committees — Other**No. 1.**

April 17, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Comeau, for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on March 19, 2013.—(*Honourable Senator Carignan*)

No. 2.

April 17, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Comeau, for the adoption of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on March 6, 2013.—(*Honourable Senator Carignan*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture**N° 1.** (six)

Le 27 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finley, appuyée par l'honorable sénatrice Frum, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés).—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 2. (neuf)

Le 2 mai 2013—Deuxième lecture du projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles).—(*L'honorable sénateur Carignan*)

Pour le vendredi 7 juin 2013**N° 1.**

Le 5 juin 2013—Deuxième lecture du projet de loi C-419, Loi concernant les compétences linguistiques.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture

Aucun

Rapports de comités — Autres**N° 1.**

Le 17 avril 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 19 mars 2013.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

N° 2.

Le 17 avril 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 6 mars 2013.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

No. 3. (three)

December 13, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on December 12, 2012.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (three)

May 23, 2013—Resuming debate on the consideration of the twentieth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled: *Statutory Review on the Provisions and Operation of the Act to amend the Criminal Code* (production of records in sexual offence proceedings), tabled in the Senate on December 13, 2012.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 5. (seven)

March 6, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendment to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on March 5, 2013.—(*Honourable Senator Carignan*)

Motions**No. 128.** (one)

December 5, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada express its support for Malala Yusufzai in light of her remarkable courage, tenacity and determined support for the right of girls everywhere to an education; offer its best wishes for her full recovery; express its gratitude for the courage of her family and the work of the staff at the Birmingham hospital in the United Kingdom; and offer its solidarity with girls and young women everywhere whose absolute right to equality of opportunity and quality education in every country of the world is and must always be universal and real.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 75. (seven)

May 1, 2012—Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report on the powers and responsibilities of the officers of parliament, and their reporting relationships to the two houses; and

That the committee present its final report no later than March 31, 2014.—(*Honourable Senator Carignan*)

N° 3. (trois)

Le 13 décembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 12 décembre 2012.—(*L'honorable sénatrice Cools*)

N° 4. (trois)

Le 23 mai 2012—Reprise du débat sur l'étude du vingtième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Examen législatif des dispositions et de l'application la Loi modifiant le Code criminel* (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel), déposé au Sénat le 13 décembre 2012.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

N° 5. (sept)

Le 6 mars 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modification au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 5 mars 2013.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

Motions**N° 128.** (un)

Le 5 décembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat du Canada exprime son appui à Malala Yusufzai pour le courage, la ténacité et le soutien remarquables dont elle a fait preuve à l'égard du droit des filles à l'éducation partout dans le monde, qu'il lui offre ses meilleurs vœux de rétablissement, qu'il salue le courage de sa famille et remercie le personnel de l'hôpital de Birmingham, au Royaume-Uni, pour les soins qu'il lui dispense, et qu'il manifeste sa solidarité aux jeunes filles et aux jeunes femmes de partout dans le monde dont le droit absolu à l'égalité des chances et à une éducation de qualité doit être reconnu et appliqué universellement.—(*L'honorable sénatrice Cools*)

N° 75. (sept)

Le 1^{er} mai 2012—Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les pouvoirs et responsabilités des hauts fonctionnaires du Parlement et leurs rapports hiérarchiques avec les deux chambres;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 mars 2014.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

No. 162. (seven)

May 8, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Special Senate Committee on Anti-Terrorism be authorized to examine and report on the creation, role and mandate of a potential National Security Committee of Parliamentarians;

That the Special Senate Committee on Anti-Terrorism be authorized to examine and report on the role of women in the process of deradicalization in Canada and abroad; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2013, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2014.
—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 144. (eleven)

February 28, 2013—Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That this case of privilege, relating to the actions of the Parliamentary Budget Officer, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for consideration, in particular with respect to the consequences for the Senate, for the Senate Speaker, for the Parliament of Canada and for the country's international relations;

And on the motion of the Honourable Senator Tardif, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the question be referred to a Committee of the Whole for consideration.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 161. (eleven)

April 30, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gerstein, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on the ability of individuals to establish a registered disability savings plan (RDSP), with particular emphasis on legal representation and the ability of individuals to enter into a contract; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2013, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Tardif*)

N° 162. (sept)

Le 8 mai 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme soit autorisé à étudier la mise sur pied, le rôle et le mandat d'un éventuel comité de parlementaires sur la sécurité nationale et à faire rapport sur la question;

Que le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme soit autorisé à étudier le rôle de la femme dans le processus de prévention de la radicalisation au Canada et à l'étranger et à faire rapport sur la question;

Que le Comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2013 et qu'il conserve jusqu'au 31 mars 2014 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.
—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 144. (onze)

Le 28 février 2013—Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénateur Comeau,

Que ce cas de privilège, ayant trait aux actions du directeur parlementaire du budget, soit renvoyé au Comité permanent du Règlement, des procédures et des droits du Parlement pour étude, notamment en ce qui a trait aux conséquences pour le Sénat, pour le Président du Sénat, pour le Parlement du Canada et pour les relations internationales du pays;

Et sur la motion de l'honorable sénatrice Tardif, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la question soit renvoyée à un comité plénier pour étude.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 161. (onze)

Le 30 avril 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gerstein, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la capacité des particuliers à se prévaloir d'un régime enregistré d'épargne-invalidité (REEI), notamment la représentation par un avocat et la capacité des particuliers à conclure un contrat;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2013 et conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'à 180 jours après le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénatrice Tardif*)

No. 158. (fifteen)

April 18, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to:

Review the temporary foreign workers program and the possible abuse of the system through the hiring of foreign workers to replace qualified and available Canadian workers;

Review the criteria and procedure to application assessment and approval;

Review the criteria and procedure for compiling a labour market opinion;

Review the criteria and procedure for assessing qualifications of foreign workers;

Review interdepartmental procedures and responsibilities regarding foreign workers in Canada;

Provide recommendations to ensure that the program cannot be abused in any way that negatively affects Canadian workers; and

That the Committee submit its final report no later than April 30, 2014, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Carignan*)

Inquiries**No. 57.**

December 11, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the many contributions of Canadian universities and other post-secondary institutions, as well as research institutes, to Canadian innovation and research, and in particular, to those activities they undertake in partnership with the private and not-for-profit sectors, with financial support from domestic and international sources, for the benefit of Canadians and others the world over.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 18.

November 17, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada—an issue that is always current and continues to have devastating effects.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 62.

December 4, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Lovelace Nicholas, calling the attention of the Senate to the continuing tragedy of missing and murdered Aboriginal Women.—(*Honourable Senator Cordy*)

N° 158. (quinze)

Le 18 avril 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à :

Examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires et l'abus potentiel du système que représente l'embauche de travailleurs étrangers pour remplacer les travailleurs canadiens qualifiés et disponibles;

Examiner les critères et la procédure applicables à l'évaluation et à l'approbation des demandes d'emploi;

Examiner les critères et la procédure utilisés pour recueillir les opinions permettant de déterminer l'état du marché;

Examiner les critères et la procédure utilisés pour évaluer les qualifications des travailleurs étrangers;

Examiner les procédures et responsabilités interministérielle à l'égard des travailleurs étrangers au Canada;

Formuler des recommandations pour s'assurer que le programme ne puisse pas faire l'objet d'abus quelconques susceptibles de nuire aux travailleurs canadiens;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 avril 2014, et conserve tous les pouvoirs requis pour publier ses conclusions jusqu'à 180 jours après le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

Interpellations**N° 57.**

Le 11 décembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur les nombreuses contributions des universités et autres établissements d'enseignement postsecondaire du Canada, ainsi que de leurs instituts de recherche, à l'innovation et à la recherche dans notre pays, et en particulier aux activités que ceux-ci entreprennent, en partenariat avec le secteur privé et celui sans but lucratif, avec un appui financier de sources nationales et internationales, dans l'intérêt des Canadiens et des gens un peu partout dans le monde.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

N° 18.

Le 17 novembre 2011—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question de la pauvreté au pays — une question qui est toujours d'actualité et qui continue de faire des ravages.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 62.

Le 4 décembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas, attirant l'attention du Sénat sur la tragédie continue des femmes autochtones portées disparues ou assassinées.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

No. 64. (seven)

May 7, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to the need for an assessment of the impacts of cutting federal funding to the Experimental Lakes Area.—(*Honourable Senator Mitchell*)

No. 65. (seven)

May 7, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to the work of Child, Family and Adolescent Mental Health and its need for ongoing support and infrastructure.—(*Honourable Senator Mitchell*)

No. 22. (nine)

February 7, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the importance of literacy, given that more than ever Canada requires increased knowledge and skills in order to maintain its global competitiveness and to increase its ability to respond to changing labour markets.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 67. (ten)

April 30, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the need to address the high rate of youth unemployment in Canada which has remained consistently high for more than two years.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 59. (twelve)

November 8, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) the new monument recognizing the aircrews of World War II Bomber Command, called the Royal Air Force *Bomber Command Memorial*, and to the ceremony for the dedication and unveiling of this monument at Green Park, London, on June 28th, 2012, by Her Majesty the Queen, Elizabeth II, and to the attendance at this ceremony of Marshal of the Royal Air Force His Royal Highness the Duke of Edinburgh; and
- (b) the attendance at this ceremony of several members of the Royal Family being Their Royal Highnesses, Marshal of the Royal Air Force the Prince of Wales, and Air Marshal Prince Michael of Kent, and Air Chief Marshal the Duke of Kent, and Air Marshal the Duke of Gloucester, and Air Commodore the Earl of Wessex, and Air Commodore the Duke of York, and also Their Royal Highnesses, the Duchess of Gloucester and the Countess of Wessex, revealing the closeness of the Royal Family to Britain's Royal Air Force and their dedication to the memory of all of those who fell in the Royal Air Force in the Second World War; and

N° 64. (sept)

Le 7 mai 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'évaluer les impacts de la suppression du financement fédéral accordé à la Région des lacs expérimentaux.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

N° 65. (sept)

Le 7 mai 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur le travail de l'organisme Child, Family and Adolescent Mental Health et sur la nécessité de soutenir cet organisme et son infrastructure.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

N° 22. (neuf)

Le 7 février 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la littératie étant donné que le Canada a plus que jamais besoin de connaissances et de compétences pour demeurer compétitif dans le monde et pour accroître sa capacité de s'adapter à l'évolution des marchés du travail.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

N° 67. (dix)

Le 30 avril 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de s'attaquer au taux élevé de chômage chez les jeunes du Canada, taux qui est systématiquement élevé depuis plus de deux ans.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

N° 59. (douze)

Le 8 novembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le nouveau monument en l'honneur des aviateurs du Bomber Command de la Deuxième Guerre mondiale, appelé le *Monument commémoratif du Bomber Command* de la Royal Air Force, et la cérémonie d'inauguration et de dévoilement du monument à Green Park, à Londres, le 28 juin 2012, par Sa Majesté la reine Elizabeth II, et la présence à la cérémonie du maréchal de la Royal Air Force Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg;
- b) la présence à cette cérémonie de plusieurs membres de la famille royale, notamment leurs Altesses Royales, le maréchal de la Royal Air Force le prince de Galles, et le maréchal de l'Air le prince Michael de Kent, et le maréchal en chef de l'Air le duc de Kent, et le maréchal de l'Air le duc de Gloucester, et le commodore de l'Air le comte de Wessex, et le commodore de l'Air le duc de York, et leurs Altesses Royales, la duchesse de Gloucester et la comtesse de Wessex, preuve des liens étroits qui existent entre la famille royale et la Royal Air Force d'Angleterre et de leur attachement à la mémoire de tous ceux qui ont donné leur vie à la Royal Air Force pendant la Deuxième Guerre mondiale;

- (c) Remembrance Day on November 11, 2012, the day for our Canadian veterans and those who served, when we remember, reflect on, and uphold all those who answered the call of duty, and those who fell in active combat, in their assigned theatres of war particularly in the Second World War, in defence of God, King, and Country, the British Commonwealth and the Allied countries; and
- (d) Canadian aircrew in World War II, particularly those who served with Royal Air Force Bomber Command, and who are now celebrated in this new memorial unveiled by Her Majesty on June 28th, 2012, being both those with 6 Group Royal Canadian Air Force, and those with the other Bomber Command Squadrons, including some Canadian senators, who faced many Nazi night fighters and Nazi anti-aircraft guns nightly; and
- (e) a Canadian from Alberta, a retired airline pilot, Karl Kjarsgaard, who is devoted to the memory of the efforts and sacrifices of the aircrews of Bomber Command, and to his special contribution to the construction of the ceiling of the Memorial, being the aluminum used to build it; and
- (f) our own Canadian Bomber Command memorial located at the *Bomber Command Museum of Canada* in Nanton, Alberta, being a wall of remembrance wherein are inscribed the names of the 10,659 fallen Canadian aircrew as a monument to those who fell in Bomber Command, which for many years was the only Allied offensive against Fortress Europe; and
- (g) honour, to celebrate, to uphold and to thank all the remarkable Canadian veterans for their incalculable contributions to humanity during the Second World War and to whom we owe an enormous debt.—(*Honourable Senator Munson*)
- c) le jour du Souvenir du 11 novembre 2012, où nous commémorerons et honorerons les anciens combattants du Canada, où nous nous souviendrons d'eux, ceux qui ont servi leur pays, qui sont morts sur les théâtres de guerre où ils ont combattu, notamment lors de la Deuxième Guerre mondiale, en défendant Dieu, le Roi et le pays, le Canada, le Commonwealth britannique et les pays alliés;
- d) les aviateurs canadiens qui ont participé à la Deuxième Guerre mondiale, notamment ceux qui ont servi dans le Bomber Command de la Royal Air Force, et qui sont désormais remémorés par ce nouveau monument que Sa Majesté la reine a dévoilé le 28 juin 2012, ceux qui ont servi à la fois dans le groupe 6 de la Force aérienne du Canada, ceux aidant les autres escadrons du Bomber Command, incluant quelques sénateurs canadiens qui, tous les soirs, ont fait face à de nombreux avions de chasse nocturnes et à des canons antiaériens nazis;
- e) le Canadien natif d'Alberta, un pilote de ligne à la retraite, Karl Kjarsgaard, qui se dévoue à la mémoire des efforts et des sacrifices consentis par les aviateurs du Bomber Command, et sa contribution spéciale à la construction du plafond du monument, soit de l'aluminium dont il s'est servi pour le construire;
- f) notre propre monument au Bomber Command canadien situé au *Musée du Bomber Command du Canada* à Nanton (Alberta), où est inscrit le nom des 10 659 aviateurs canadiens morts au combat dans le Bomber Command, le commandement qui, pendant de nombreuses années, était la seule offensive alliée contre le bastion Europe; et
- g) le fait qu'il faut honorer, commémorer, soutenir et remercier tous les remarquables anciens combattants canadiens pour leur inestimable contribution à l'humanité lors de la Deuxième Guerre mondiale, et envers qui nous avons une dette énorme.—(*L'honorable sénateur Munson*)

No. 35. (thirteen)

April 26, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the importance of food banks to families and the working poor.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 70. (two)

May 9, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the need to engage in a national conversation to call for the elimination of violence against women, of all ages, in all its forms including physical, sexual, or psychological abuse, and, in particular, on how we, as a national legislative body, can take the lead in educating, preventing, increasing national and global awareness on gender equality and reaffirming that violence against women constitutes a violation of the rights and fundamental freedoms of each individual.—(*Honourable Senator Jaffer*)

N° 35. (treize)

Le 26 avril 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'importance des banques alimentaires pour les familles et travailleurs pauvres.—(*L'honorable sénatrice Tardif*)

N° 70. (deux)

Le 9 mai 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur le besoin d'entamer une conversation à l'échelle nationale pour appeler à l'élimination de la violence à l'égard des femmes de tous âges et dans toutes ces formes incluant l'abus physique, sexuel et psychologique, et, en particulier, sur comment nous pouvons, en tant qu'entité nationale législative, mettre davantage l'accent sur l'éducation, la prévention et la sensibilisation à l'échelle nationale et internationale de l'égalité des genres et réaffirmer que la violence à l'égard des femmes constitue une violation des droits de la personne humaine et des libertés fondamentales.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

No. 45. (two)

May 15, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to access to Justice in French in Francophone Minority Communities.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 40. (two)

April 24, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the 30th Anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which has done so much to build pride in our country and our national identity.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 72. (two)

May 28, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the need for improved mental health care treatment for inmates in federal correctional institutions, and the benefits of providing such treatment through alternative service delivery options.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 9. (three)

December 16, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer, calling the attention of the Senate to Canada's current level of volunteerism, the impact it has on society, and the future of volunteerism in Canada.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 60. (three)

December 10, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the state of diversity in the Senate of Canada and its administration and, in particular, to how we can address the barriers facing the advancement of visible minorities in the Senate workforce and increase their representation by focusing on hiring, retention and promotion.—(*Honourable Senator Meredith*)

No. 68. (five)

May 21, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the growing need for the federal government to collaborate with provincial and territorial governments and other stakeholders in order to ensure the sustainability of the Canadian health care system, and to lead in the negotiation of a new Health Accord to take effect at the expiration of the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care.—(*Honourable Senator Callbeck*)

N° 45. (deux)

Le 15 mai 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur l'accès à la justice en français dans les communautés francophones en situation minoritaire.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

N° 40. (deux)

Le 24 avril 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur le 30^e anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui a grandement contribué à la fierté de notre pays et à notre identité nationale.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

N° 72. (deux)

Le 28 mai 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'améliorer les soins de santé mentale prodigués aux détenus des établissements correctionnels fédéraux, et sur les avantages de diversifier les modes de prestation de tels soins.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

N° 9. (trois)

Le 16 décembre 2011—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur le niveau actuel du bénévolat au Canada, son impact sur notre société et son avenir au Canada.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 60. (trois)

Le 10 décembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'état de la diversité au sein du Sénat du Canada et de son administration et, en particulier, sur comment nous pouvons adresser les obstacles à l'avancement professionnel auxquels font face les minorités visibles du Sénat et accroître leur représentation en se concentrant sur leur embauche, rétention et promotion.—(*L'honorable sénateur Meredith*)

N° 68. (cinq)

Le 21 mai 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur le besoin croissant, pour le gouvernement fédéral, de collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec les autres parties intéressées, en vue d'assurer la pérennité du système canadien de soins de santé et de mener des négociations en vue de conclure un nouvel Accord sur la santé qui puisse entrer en vigueur à l'expiration du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004.—(*L'honorable sénatrice Callbeck*)

No. 19. (seven)

February 7, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the inequities of the Old Age Security Allowance for unattached, low-income seniors aged 60-64 years.—(*Honourable Senator Callbeck*)

Other

Nil

N° 19. (sept)

Le 7 février 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances de l'Allocation versée par la Sécurité de la vieillesse aux personnes seules et à faible revenu âgées de 60 à 64 ans.—(*L'honorable sénatrice Callbeck*)

Autres affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 177.**By the Honourable Senator Neufeld:**

June 4, 2013—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, November 28, 2012, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources in relation to its study on the current state of the safety elements of the bulk transport of hydrocarbon products in Canada be extended from June 30, 2013 to December 31, 2013.

No. 178.**By the Honourable Senator Runciman:**

June 5, 2013—That, for the purposes of its consideration of a government bill, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to meet from 3:00 p.m. to 8:30 p.m. on Wednesday, June 12, 2013, and until 3:00 p.m. on Thursday, June 13, 2013, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

INQUIRIES

No. 69. (eleven)**By the Honourable Senator Hubley:**

April 23, 2013—That she will call the attention of the Senate to Canadian children in care, foster families and the child welfare system.

No. 71. (ten)**By the Honourable Senator Jaffer:**

April 25, 2013—That she will call the attention of the Senate to radicalization in Canada, and the need for a national strategy that more proactively addresses terrorism by emphasizing a community-based approach to preventing radicalization and to facilitating deradicalization.

No. 73. (two)**By the Honourable Senator Mitchell:**

May 23, 2013—That he will call the attention of the Senate to members of the RCMP who have been victims of harassment and sexual harassment in the RCMP.

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 177.**Par l'honorable sénateur Neufeld :**

Le 4 juin 2013—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 28 novembre 2012, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles relativement à son étude sur l'état actuel de la sécurité du transport en vrac des hydrocarbures au Canada soit reportée du 30 juin 2013 au 31 décembre 2013.

N° 178.**Par l'honorable sénateur Runciman :**

Le 5 juin 2013—Que, pour les fins de son examen d'un projet de loi du gouvernement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se réunir de 15 heures à 20 h 30 le mercredi 12 juin 2013 et jusqu'à 15 heures le jeudi 13 juin 2013, même si le Sénat est en séance à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

INTERPELLATIONS

N° 69. (onze)**Par l'honorable sénatrice Hubley :**

Le 23 avril 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les enfants canadiens pris en charge, les familles d'accueil et les services de protection de l'enfance.

N° 71. (dix)**Par l'honorable sénatrice Jaffer :**

Le 25 avril 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la radicalisation au Canada et la nécessité d'établir une stratégie nationale qui traite plus proactivement du terrorisme grâce à l'adoption d'une approche communautaire pour prévenir la radicalisation et faciliter la déradicalisation.

N° 73. (deux)**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

Le 23 mai 2013—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les membres de la GRC qui ont été victimes de harcèlement et de harcèlement sexuel au sein de la GRC.

No. 74. (one)**By the Honourable Senator Buth:**

May 28, 2013—That she will call the attention of the Senate to the importance of agriculture and agricultural trade to the Canadian economy and rural prosperity.

No. 75. (one)**By the Honourable Senator Seth:**

May 28, 2013—That she will call the attention of the Senate to the increasing rates of blindness and vision loss in Canada and the strategies to prevent further vision loss.

No. 76.**By the Honourable Senator Comeau:**

May 30, 2013—That he will call the attention of the Senate to how the NDP government is wiping out Acadian and Black representation in the Nova Scotia legislature and to the silence of their NDP friends in the Parliament of Canada on this travesty.

N° 74. (un)**Par l'honorable sénatrice Buth :**

Le 28 mai 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'importance de l'agriculture et du commerce agricole pour l'économie canadienne et la prospérité rurale.

N° 75. (un)**Par l'honorable sénatrice Seth :**

Le 28 mai 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les taux croissants de cécité et de perte de vision au Canada ainsi que les stratégies pour prévenir des pertes de visions supplémentaires.

N° 76.**Par l'honorable sénateur Comeau :**

Le 30 mai 2013—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la façon dont le gouvernement du NPD est en train de détruire la représentation acadienne et noire au sein de la législature de la Nouvelle-Écosse et sur le silence, à cet égard, de ses amis néo-démocrates au Parlement du Canada.

WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at www.parl.gc.ca.

No. 78.**By the Honourable Senator Chaput:**

June 5, 2013—1. Regarding the previous Official Languages Regulations Re-Application Exercise (begun after Statistics Canada published the data on first official language from the 2001 Census):

- (a) which federal institutions took part in this exercise;
- (b) what were the expenses (in dollars) incurred by the Treasury Board Secretariat for the coordination of the Regulations Re-Application Exercise;
- (c) what were the expenses (in dollars) incurred by each of these federal institutions for this exercise;
- (d) which offices of federal institutions were subject to this exercise;

QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site www.parl.gc.ca.

N° 78.**Par l'honorable sénatrice Chaput :**

Le 5 juin 2013—1. En ce qui a trait au dernier exercice de révision de l'application du Règlement sur les langues officielles (déclenché suite à la publication par Statistique Canada des données sur la première langue officielle résultant du recensement de 2001 auprès de la population) :

- a) quelles institutions fédérales ont participé à cet exercice;
- b) quelles sont les dépenses encourues (en dollars) par le Secrétariat du Conseil du trésor dans la coordination de l'exercice de révision de l'application du Règlement;
- c) quelles sont les dépenses encourues (en dollars) par chacune des institutions fédérales dans le cadre de cet exercice;
- d) quels sont les bureaux d'institutions fédérales assujettis à cet exercice;

- (e) which offices of federal institutions, following this exercise, kept or acquired a bilingual designation, and for which specific circumstances of the Regulations; and
- (f) which offices of federal institutions, following this exercise, lost their bilingual designation, and for which specific circumstances of the Regulations?
2. Regarding the current Official Languages Regulations Re-Application Exercise (begun on October 24, 2012, after Statistics Canada published the data on first official language from the 2011 Census):
- (a) which federal institutions took part in this exercise;
- (b) what were the expenses (in dollars) incurred by the Treasury Board Secretariat for the coordination of the Regulations Re-Application Exercise, as of the date of this question;
- (c) what were the expenses (in dollars) incurred by each of these federal institutions for this exercise, as of the date of this question;
- (d) what are the forecast expenses for each of these federal institutions for the entire exercise, which will be completed in 2015;
- (e) what are the forecast expenses for the Treasury Board for the coordination of the entire exercise, which will be completed in 2015;
- (f) which offices of federal institutions were subject to this exercise;
- (g) which offices of federal institutions, when this exercise began, had a bilingual designation, as well as the specific circumstances of the Regulations that led to this designation for each office; and
- (h) what directives and instructions has the Treasury Board emitted concerning the implementation of this exercise?
- e) quels bureaux d'institutions fédérales, suite à cet exercice, ont maintenu ou acquis une désignation bilingue, et en vertu de quelle circonstance précise du Règlement;
- f) quels bureaux d'institutions fédérales, suite à cet exercice, ont perdu leur désignation bilingue, et en vertu de quelle circonstance précise du Règlement?
2. En ce qui a trait au présent exercice de révision de l'application du Règlement sur les langues officielles (déclenché le 24 octobre 2012 à la suite de la publication par Statistique Canada des données sur la première langue officielle résultant du recensement de 2011 auprès de la population) :
- a) quelles institutions fédérales participent à cet exercice;
- b) quelles sont les dépenses encourues (en dollars) par le Secrétariat du Conseil du trésor dans la coordination de l'exercice de révision de l'application du Règlement, en date de la réception de cette question;
- c) quelles sont les dépenses encourues (en dollars) par chacune des institutions fédérales dans le cadre de cet exercice, en date de la réception de cette question;
- d) quelles sont les dépenses anticipées (en dollars) par chacune des institutions fédérales dans le cadre de cet exercice, qui sera complété en 2015;
- e) quelles sont les dépenses anticipées (en dollars) par le Secrétariat du Conseil du Trésor pour la coordination de la totalité de cet exercice, qui sera complété en 2015;
- f) quels sont les bureaux d'institutions fédérales assujettis à cet exercice;
- g) quels sont les bureaux d'institutions fédérales qui, au moment du déclenchement de cet exercice, étaient désignés bilingues, et en vertu de quelle circonstance précise du Règlement;
- h) quelles directives et instructions ont été émises par le Secrétariat du Conseil du Trésor concernant la mise en œuvre de cet exercice?

